



Конвенция о правах ребенка

Distr.
GENERAL

CRC/SRP/SR.7
17 October 1994
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

СОВЕЩАНИЕ ГОСУДАРСТВ - УЧАСТНИКОВ КОНВЕНЦИИ ПО ПРАВАМ РЕБЕНКА

ЧЕТВЕРТОЕ ЗАСЕДАНИЕ

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 7-М ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, в понедельник,
10 октября 1994 года, в 10 ч. 00 м.

Временный Председатель: г-н КОРЕЛ (Представитель Генерального секретаря)

СОДЕРЖАНИЕ

ОТКРЫТИЕ ЗАСЕДАНИЯ ПРЕДСТАВИТЕЛЕМ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Поправки к настоящему отчету должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться в течение одной недели с момента выпуска этого документа на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Управление по обслуживанию конференций, комната DC2-794 (Chief, Official Records Editing Section, Office of Conference Services, Room DC2-794, 2 United Nations Plaza).

Заседание открывается в 12 ч. 20 м.

ОТКРЫТИЕ ЗАСЕДАНИЯ ПРЕДСТАВИТЕЛЕМ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

1. ВРЕМЕННЫЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, выступая от имени Генерального секретаря, отмечает, что число государств – участников Конвенции по правам ребенка достигло 166, что приближается к цели, поставленной Всемирной конференцией по правам человека 1993 года в отношении всеобщей ратификации к 1995 году. В ходе официальных контактов с государствами-членами Генеральный секретарь, Верховный комиссар по правам человека и сам Председатель призывают к скорейшей ратификации Конвенции и в случае необходимости предлагают государствам обращаться за помощью в преодолении конкретных трудностей.
2. Комитет по правам ребенка продолжает полностью и эффективно выполнять свои обязанности в соответствии с Конвенцией и в настоящее время проводит свою седьмую сессию. В дополнение к рассмотрению докладов, представленных государствами-участниками, Комитет провел тематические дискуссии по вопросам экономической эксплуатации детей и роли семьи в поощрении прав ребенка. Он также подготовил предварительный проект факультативного протокола о вовлечении детей в вооруженные конфликты, который послужит основой для обсуждения в рабочей группе открытого состава, созданной Комиссией по правам человека, с целью разработки проекта факультативного протокола по вопросу повышения возраста при наборе в армию.
3. Отмечая, что текущее совещание было создано для определения числа будущих сессий Комитета, он обращает внимание на записку Генерального секретаря (CRC/SP/11). Конвенция по правам ребенка стала в течение исключительно короткого времени международным документом по правам человека, который ратифицирован наибольшим числом участников. Напоминая о рекомендации, сделанной Всемирной конференцией по правам человека, о том, чтобы Комитет имел возможность быстро и эффективно осуществлять свой мандат, Комитет на своей пятой сессии принял решение просить Генерального секретаря созвать совещание государств – участников Конвенции и обратился к государствам-участникам с просьбой увеличить число ежегодных заседаний Комитета, а также заседаний рабочих групп начиная с 1995 года с двух до трех. Если Комитет будет проводить третью очередную сессию начиная с 1995 года, Генеральной Ассамблее необходимо будет одобрить такое решение государств-участников на ее текущей сессии.
4. Последствия для бюджета по программам, связанные с проведением дополнительной сессии ежегодно, приводятся в документе CRC/SP/12. По мнению Генерального секретаря, просьба Комитета полностью обоснована, поскольку на его рассмотрение поступает очень большое число докладов. Соответственно, необходимо, чтобы Комитет имел достаточное время для проведения заседаний, с тем чтобы дать ему возможность рассматривать доклады своевременно и тщательным образом и обеспечить эффективный и плодотворный диалог между Комитетом и государствами-участниками.
5. Г-н САЦИРБЕЙ (Босния и Герцеговина) предлагает государствам – участникам Конвенции принять решение о том, чтобы Союзная Республика Югославия (Сербия и Черногория) не участвовала в работе четвертого заседания.
6. Г-н ХАН (Пакистан) говорит, что он полностью поддерживает это предложение.
7. Г-н ДЖОРДЖЕВИЧ (Югославия) говорит, что это предложение не обосновано с правовой точки зрения, политически мотивировано и полностью не соответствует букве и духу Конвенции. Если оно будет принято, это будет дискриминацией против государства – участника Конвенции и

может создать опасный прецедент для статуса других государств-участников и помешать осуществлению Конвенции. В соответствии с правилом 74 правил процедуры Генеральной Ассамблеи он предлагает не принимать никаких мер по этому предложению и просит в соответствии с правилом 87а правил процедуры провести поименное голосование в связи с этим вопросом.

8. Г-жа ВАРЗАЗИ (Марокко) говорит, что, если государства-участники проголосуют по предложению Югославии, они признают *ipso facto*, что этот представитель может участвовать в работе четвертого заседания. Поэтому государства-участники должны принять меры по предложению, внесенному представителем Боснии и Герцеговины и поддержанному Пакистаном.

9. Г-н ГИЛЬБЕН (Перу) указывает, что предложение, внесенное Боснией и Герцеговиной и поддержанное Пакистаном, не было отклонено вторым выступающим и поэтому по нему должны быть приняты меры.

10. ВРЕМЕННЫЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что он намерен поставить процедурное предложение Югославии на голосование.

11. Г-н ХАН (Пакистан), касаясь правил процедуры, указывает, что, учитывая вопросы, поднятые представителями Марокко и Перу, нет необходимости проводить голосование по предложению, внесенному Югославией.

12. Г-н ДЖОРДЖЕВИЧ (Югославия), выступая в порядке ответа, говорит, что Временный Председатель объявил, что голосование началось и вопросы по порядку ведения могут подниматься лишь в связи с голосованием.

13. По просьбе представителя Югославии было проведено поименное голосование по его предложению о том, чтобы не было принято никаких мер по предложению Боснии и Герцеговины.

14. Согласно жеребьевке, проведенной Временным Председателем, представителю Парагвая предлагается голосовать первым.

Голосовали за: Югославия.

Голосовали
против:

Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Афганистан, Бангладеш, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, Буркина-Фасо, Венгрия, Гамбия, Гватемала, Германия, Греция, Дания, Египет, Израиль, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Канада, Коста-Рика, Латвия, Ливан, Литва, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Мали, Мальта, Марокко, Микронезии (Федеративные Штаты), Монако, Нигер, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Пакистан, Парагвай, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Сенегал, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Тунис, Украина, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швеция, Эстония, Япония.

Воздержались: Аргентина, Боливия, Бразилия, Вануату, Венесуэла, Индия, Камбоджа, Камерун, Колумбия, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Непал, Перу, Румыния, Того, Фиджи, Шри-Ланка, Эквадор.

15. Предложение, выдвинутое Югославией, отклоняется 66 голосами против 1 при 17 воздержавшихся.

16. Г-н ДЖОРДЖЕВИЧ (Югославия), выступая с разъяснением мотивов голосования до проведения голосования, говорит, что отстранение его страны от участия в заседании противоречит букве и духу Конвенции по правам ребенка. По мнению его делегации, резолюция 47/1 Генеральной Ассамблеи касается лишь участия его страны в Генеральной Ассамблее; эта точка зрения была подтверждена юрисконсульту в документе A/47/485. Его страна заявила, что она по-прежнему остается международным юридическим и политическим лицом своего предшественника и будет соблюдать все международные обязательства последнего, включая конкретно все права и обязанности, вытекающие из Конвенции, и она на исключительной основе представила доклад Комитету в ноябре 1993 года. Его делегация была приглашена на заседание и должным образом представила необходимые полномочия.

17. Ввиду вышесказанного и в связи с тем, что в соответствии с решением Международного Суда в случае *Barcelona Traction* международные договоры по правам человека должны приниматься на всеобщей основе, Комитет просили, по крайней мере, разрешить его стране участвовать в работе заседания. Отказ ей в праве участия создаст опасный прецедент политически мотивированных действий и будет означать приостановление ее обязательств, вытекающих из Конвенции. В силу всех этих причин его делегация будет голосовать против этого предложения.

18. Г-н МАТЕШИЧ (Хорватия) говорит, что Союзная Республика Югославия стремится принять участие в заседании как представитель бывшей Социалистической Федеративной Республики Югославии, а не как одно из нескольких государств-правопреемников, в надежде тем самым создать прецедент в поддержку своего заявления о том, что она является единственным законным правопреемником этого государства. Международное сообщество отвергло это требование, и поэтому Союзную Республику Югославию просили так же, как и все другие государства-правопреемники, уведомить Комитет о ее правопреемстве в отношении Конвенции. Пока она не сделает этого, не следует разрешать ей участвовать в заседаниях Комитета.

19. По просьбе представителя Югославии было проведено поименное голосование по предложению Боснии и Герцеговины.

20. Согласно жеребьевке, проведенной Временным Председателем, представителю Панамы предлагается голосовать первым.

Голосовали за: Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Аргентина, Афганистан, Бангладеш, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, Буркина-Фасо, Венгрия, Гамбия, Германия, Греция, Дания, Египет, Израиль, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Канада, Коста-Рика, Латвия, Литва, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Мали, Мальта, Марокко, Микронезии (Федеративные Штаты), Монако, Нигер, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Пакистан, Парагвай, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сенегал, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Судан, Суринам, Тунис, Украина, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швеция, Эстония, Япония.

Против: Югославия.

Воздержались: Ангола, Боливия, Бразилия, Вануату, Венесуэла, Зимбабве, Индия, Камбоджа, Камерун, Колумбия, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Мозамбик, Непал, Панама, Перу, Того, Фиджи, Шри-Ланка, Эквадор, Эфиопия.

21. Предложение Боснии и Герцеговины принимается 65 голосами против 1 при 20 воздержавшихся.

22. Г-жа ТОМИЧ (Словения) вновь напоминает о том, что позиция ее делегации сводится к тому, что государства-правопреемники должны уведомлять соответствующие договорные органы о их правопреемстве в отношении международных договоров, заключенных их государствами-предшественниками. В данном случае Союзная Республика Югославия не сделала этого и поэтому не имеет права участвовать в заседании. Ее страна отвергает попытку представителя Югославии смешать правопреемство международного режима защиты прав человека с юридическим лицом Социалистической Федеративной Республики Югославии.

23. Г-н МУХ (Германия), выступая от имени Европейского союза, Австрии, Финляндии, Норвегии и Швеции, говорит, что голосование этих стран за это предложение не подразумевает, что Югославия должна быть освобождена от своих обязательств, вытекающих из Конвенции.

Заседание закрывается в 13 ч. 30 м.